



Руководитель  
г-н Микаелян



Татьяна Брайманн

## ДЕСЯТЬ ЛЕТ УСПЕХА

Мы уже не раз писали о деятельности группы компаний dm-LINGUA Sprachinstitut / International Business Center (IBC) / HANSALUX Travel (HLT) GmbH. Они известны большинству русскоговорящих жителей Гамбурга широким спектром своих услуг. Недавно нам стало известно, что HLT представляет авиакомпанию AeroSvit в Германии, а dm-LINGUA проводит акцию 20%-ой скидки и, что все вместе с IBC переехали в новый, репрезентативный и современный бизнес-центр. Мы встретились с ведущими специалистами этих компаний и попросили их рассказать о последних новостях поподробнее. От имени HLT с нами беседовали Татьяна Брайманн (ТБ) и Ольга Еремина (ОЕ).

**Что входит в сферу услуг HLT?**

**ОЕ:** Наша компания является официально аккредитованным сервисным бюро Генерального консульства Рос-

сии в Гамбурге. Наши клиенты – частные лица, фирмы, государственные учреждения и общественные организации. Сотрудники HLT отличаются оперативностью в решении всех вопросов, дружеским и сердечным отношением к людям. Важнейшим фактором успеха является ценовая стратегия: мы работаем с Генеральным консульством РФ и авиакомпаниями без посредников, отсюда и высокое качество по минимальным ценам.



Ольга Еремина

В консульской сфере мы предоставляем весь спектр услуг, поддержку при: обмене

паспортов, изменении фамилии/имени, вписании детей в паспорт, вопросах гражданства и заверении доверенностей в консульстве. Наш визовый сервис, кроме России, охватывает также Украину, Казахстан, Белоруссию, Армению, Израиль и другие страны. При этом речь идет о туристических, деловых и частных визах, а также о специальных визах для вузовских ученых, студентов и многом другом. Особенно выгодные предложения для оформления деловых виз в Россию делает нам IBC. Мы всегда открыты для сотрудничества с новыми агентствами в сфере консульских услуг.

**Предлагаете ли вы своим клиентам привычный для Европы туристический продукт – поездки в отпуск (Pauschalreisen)?**

**ТБ:** Клиенты могут не только купить такие поездки во все страны мира непосредственно у нас в офисе, но и на нашей интернет-странице в режиме «онлайн». При необ-

ходимости сотрудники помогут вам при заказе по телефону или при его оформлении у нас в офисе. Мы сопровождаем клиентов вплоть до их возвращения домой и решаем все возникающие вопросы даже в выходные.

**Какие еще туристические продукты предлагает HLT?**

**ТБ:** Мы предлагаем по низким ценам авиабилеты во все страны мира, а для Украины, Казахстана, Армении, Белоруссии – и особо низкие спецтарифы билетов на поезда, паромы, автобусные поездки по Европе с русскоязычными гидами – из Германии в Россию, Украину, Белоруссию, Польшу, страны Балтии, Чехию, Казахстан, а также поездки на курорты Чехии, Украины, Польши и Прибалтики.

**Нам стало известно, что HLT представляет авиакомпанию AeroSvit в Германии. Так ли это?**

**ТБ:** Действительно, с 1 мая этого года HLT является главным агентом авиакомпании AeroSvit в северной Германии. Прямые агентские договорные отношения с AeroSvit позволяют нам предлагать клиентам значительно более выгодные цены на полеты по сравнению с обычными туристическими агентствами. Эта авиакомпания осуществляет полеты в столицу Украины, а через Киев – в большинство крупных городов страны: Одессу, Донецк, Симферополь, Днепрпетровск, Львов, Харьков, а также в крупнейшие центры Европы, Азии и Америки.

**Наш разговор мы продолжаем с сотрудницей отдела письменных переводов dm-LINGUA Sprachinstitut Оливией Матиас. Расскажите, пожалуйста, об услугах вашей компании...**

dm-LINGUA является базисной фирмой нашей группы и оказывает услуги по письменным и устным переводам на более чем 90 языков мира, а также обучению языкам. Наш отдел быстро и качественно делает заверенные переводы и апостили, отвечающие всем формальным требованиям государственных учреждений, предлагает сопровождение переводчика во все инстанции и на экскурсии по городу, преподавание немецкого и других языков. Особенность нашего института заключается в том, что основную часть устных и письменных переводов выполняет собственная квалифицированная команда.



**Оливия Матиас**

В сфере преподавания иностранных языков мы специализируемся на индивидуальных занятиях, на основе накопленного многолетнего опыта и новых научных методик составили интенсивный курс «Немецкий язык для иностранцев».

**На вашем новом сайте [www.dm-lingua.de](http://www.dm-lingua.de) есть специальный допуск для клиентов...**

Структуру нового сайта мы постарались сделать максимально понятной и инфор-

мативной для пользователя. Клиенты могут распечатать здесь формуляры, необходимые для оформления любого заказа. Функция «спецдопуск» позволяет корпоративным клиентам пользоваться электронной библиотекой независимо от времени суток и своего местонахождения. Для частных клиентов у нас есть программа VIP-Private Card. Владельцы этой карты получают скидки на письменные переводы в размере 20% от суммы заказа. После выполнения определенного количества заказов клиенты получают бонус «Доверие» в размере 50 евро.

**В чем заключается особенность dm-LINGUA?**

Бывают случаи, когда клиентам срочно необходимы наши услуги – скажем, в течение часа. И они знают, что независимо от языка им не нужно заботиться о сроке и качестве выполнения заказа. По устным переводам, например, на последней конференции, о которой ваш журнал писал в марте этого года, было задействовано более десяти наших переводчиков. Эту конференцию проводил ИВС совместно с Торговой палатой Гамбурга и Калининграда.

**Нашим следующим собеседником стала Татьяна Кравчук – юрист, ведущий специалист International Business Center. Мы попросили ее рассказать о новостях компании.**

Главным направлением деятельности ИВС являются консалтинговые и сопроводительные услуги для предпринимателей из России, Украины, Белоруссии, Казахстана, Армении, Азербайджана и других стран, желающих заняться бизнесом в Германии. Многим клиентам, как вы знаете, наша компания помогла открыть в Германии дочерние предприятия и выйти на немецкий рынок. В ИВС

вы из одних рук получите компетентную консультацию по всем вопросам. Мы поддерживаем клиентов на всех этапах развития их нового бизнеса – начиная с формирования пакета документов и их перевода и заканчивая составлением бизнес-плана. Мы также помогаем в разработке стратегии развития фирмы.



**Татьяна Кравчук**

Наши клиенты имеют возможность воспользоваться услугами многоязычного секретариата, виртуального офиса и бухгалтерии, получить поддержку при составлении и проверке договоров и других юридических документов.

**Есть информация, что ваша фирма переехала...**

С мая она находится по адресу: Rosenstraße 6. Новый офис расположен в двух шагах от прежнего. Это дает нам возможность еще больше расширить спектр услуг нашего бизнес-центра, а именно – сдавать клиентам в аренду офисные помещения, оформленные по последним дизайнерским разработкам. Концепция их дизайна разработана одним из самых известных архитекторов мира Хади Тегерани. Мы задались целью создать самый современный и представительный бизнес-центр в Гамбурге и северной Германии.

**Какие дополнительные услуги предлагает ИВС клиентам, которые арендуют у вас офисные помещения?**

К таким услугам относится, например, предоставление виртуального офиса, ежемесячное ведение бухгалтерского учета и сортировка документов. Приглашаем все компании посетить наш эксклюзивный бизнес-центр по адресу: Rosenstraße 6. Вы можете снять здесь помещение или оформить виртуальный офис в представительном здании в центре города.

**В заключение мы задали несколько вопросов руководителю группы компаний dm-LINGUA Sprachinstitut / Int. Business Center / HANSALUX Travel GmbH г-ну Микаеляну.**

**Какие у Вас планы на будущее?**

В этом году мы отмечаем 10-летний юбилей. Отличительной чертой нашей деятельности является то, что клиенты получают широкий спектр услуг из одних рук. С переездом в новый офис, отвечающий всем современным требованиям, мы создаем более благоприятные условия как для клиентов, так и для наших сотрудников. В связи с этим мы в нынешнем году планируем во всех трех компаниях ряд акций. В частности, продолжим реконструкцию помещений на втором этаже здания, после чего общая площадь офиса составит около 1 000 кв. м. Помимо взятых в аренду офисных единиц (начиная от 15 кв. м) клиенты имеют возможность воспользоваться комнатой для переговоров и конференц-залом – как на короткий, так и на более продолжительный срок.

В этом году мы начинаем работу над некоторыми новыми проектами. Какими они будут конкретно, сказать вам пока не могу: коммерческая тайна. Предлагаю встретиться ближе к концу года и поговорить об этом поподробней.